

Paul Andrist

Leiter SMU Bildungszentrum
responsable du Centre de formation de l'USM



Changements

*Chères lectrices,
Chers lecteurs,*

En ces temps de frénésie et de constante évolution, les changements constituent notre quotidien. La branche de la technique agricole n'est pas épargnée. En effet, les nouvelles technologies représentent toujours de nouveaux défis, qu'il s'agisse de fusions de nos fournisseurs de produits, d'adaptations de nos canaux de distribution ou de changements d'interlocuteur. N'oublions pas d'évoquer les innovations technologiques, qui évoluent tellement rapidement que les responsables de marketing de nos grands groupes peinent parfois à adapter la documentation de vente.

Cependant, tous ces changements cachent également des chances. Les entrepreneurs innovants qui réagissent de manière optimale aux besoins des clients, avec des structures allégées, disposent de bonnes opportunités. Le fait que nous soyons toujours obligés de nous remettre en question et d'adapter continuellement nos services aux exigences de notre clientèle représente une chance. Les nouveautés nous fournissent également l'occasion de nous intéresser aux dernières technologies et de nous perfectionner dans notre profession.

Que nous soyons toujours confrontés aux changements constitue un phénomène de notre temps. Ne manquons donc pas la chance qui en résulte selon le crédo: «vivre avec son temps ou s'en aller avec le temps!»

Ainsi, je vous souhaite à tous de nombreux changements positifs pour l'avenir.

*Paul Andrist,
responsable du Centre de formation de l'USM*

Veränderungen

*Liebe Leserinnen
Liebe Leser*

In unserer Zeit der Hektik und des ständigen Wandels sind wir täglich mit Veränderungen konfrontiert. Gerade in der Landtechnik-Branche stehen konstant Neuerungen an, seien es Fusionen von unseren Produktelieferanten, oder dass die Vertriebskanäle angepasst werden oder dass die Ansprechpartner wechseln. Ganz zu schweigen von der technischen Innovation, welche heute zum Teil in einer so rasenden Geschwindigkeit vor sich geht, dass die Marketingverantwortlichen unserer Grosskonzerne mit der Anpassung der Verkaufsdokumentationen fast nicht mehr Schritt halten können.

Alle diese Veränderungen beherbergen aber auch Chancen. Es entstehen Möglichkeiten für innovative Unternehmer, welche es verstehen, mit schlanken Strukturen optimal auf die Kundenbedürfnisse zu reagieren. Es ist durchaus auch eine Chance, dass wir gezwungen werden, uns ständig zu hinterfragen und unsere Dienstleistungen fortlaufend den veränderten Kundenbedürfnissen anzupassen. Neuerungen bieten auch die Möglichkeit, uns mit den neuen Techniken zu befassen und uns stets weiterzubilden.

Es ist ein Phänomen unserer Zeit, dass wir immerzu dem Wandel unterworfen sind. Packen wir also die sich daraus bietenden Chancen ganz nach dem Motto: «Entweder du gehst mit der Zeit, oder du gehst, mit der Zeit!»

In diesem Sinn wünsche ich uns allen viele positive Veränderungen für die Zukunft.

*Paul Andrist,
Leiter SMU Bildungszentrum*